



साहित्य अकादेमी

रवीन्द्र भवन

35, फीरोजशाह मार्ग

नई दिल्ली 110 001

टेलीफोन +91-11-23386626 / 23387064 / 23073002

फैक्स : +91-11-23382428, ई-मेल: secretary@sahitya-akademi.gov.in

डॉ. के. श्रीनिवास राव

सचिव

सा.अ./61/टीपी/17/पीएन/

21 दिसंबर 2017

प्रकाशन/प्रसारण हेतु जारी

प्रेस विज्ञप्ति

साहित्य अकादेमी अनुवाद पुरस्कार 2017

साहित्य अकादेमी के अध्यक्ष प्रो. विश्वनाथ प्रसाद तिवारी की अध्यक्षता में रवीन्द्र भवन, नई दिल्ली में मंगलवार, 21 दिसंबर 2017 को आयोजित अकादेमी के कार्यकारी मंडल की बैठक में 24 पुस्तकों (अनुलग्नक 'क' के अनुसार) को साहित्य अकादेमी अनुवाद पुरस्कार 2017 के लिए अनुमोदित किया गया। पुस्तकों का चयन नियमानुसार गठित संबंधित भाषाओं की त्रिसदस्यीय निर्णायक समितियों की संस्तुतियों के आधार पर किया गया। पुरस्कार, पुरस्कार वर्ष के तत्काल पूर्ववर्ती वर्ष के पहले के पाँच वर्षों (1 जनवरी 2011 से 31 दिसंबर 2015) के दौरान प्रथम प्रकाशित अनुवादों को प्रदान किए गए हैं।

निर्णायक समितियों के सदस्यों के नाम संलग्न अनुलग्नक 'ख' में दिए गए हैं, जिनकी संस्तुतियों के आधार पर अनुवाद पुरस्कार घोषित किए गए हैं।

पुरस्कार के रूप में 50,000/- रुपये की राशि और उत्कीर्ण ताम्रफलक इन पुस्तकों के अनुवादकों को अगले वर्ष आयोजित एक विशेष समारोह में प्रदान किए जाएंगे।

(के. श्रीनिवासराम)

संलग्न : यथोक्त

साहित्य अकादेमी अनुवाद पुरस्कार 2017

भाषा	अनुवाद का शीर्षक	अनुवादक	मूल पुस्तक, विधा, भाषा एवं लेखक का नाम
असमिया	एटि कलि दुटि पात	बाबुल तामुली	दु लीक्स एंड ए बड (उपन्यास) अंग्रेजी, मुल्कराज आनंद
बाङ्ला	केवल आत्माइ जाने किभावे गान गाइते हय	(स्व.) उत्पल कुमार बसु	ओनली द सोल नोज़ हाउ दु सिंग (कविता) अंग्रेजी, कमला दास
बोडो	गाद्वार	गबिन्द बसुमतारी	गद्वार (उपन्यास), हिंदी, कृश्न चंदर
डोगरी	पिछलग्ग	यश रैणा	आंगलियात (उपन्यास), गुजराती, जोसेफ मेकवान
अंग्रेजी	रिटेन इन टीयर्स	रंजिता विश्वास	चयन (कहानियाँ एवं उपन्यासिका), असमिया, अरूपा पतंगीया कलित
गुजराती	हम्पीना खदको	हरीश मीनाश्रु	एवरेगिना हिलतेना केल (कविता), कन्नड, चंद्रशेखर कंबार
हिन्दी	अभिनय नाटक मंच	प्रतिभा अग्रवाल	अभिनय नाटक मंच (रंगमंच), बाङ्ला, शंभु मित्र
कन्नड	महाश्वेता देवी आवरा कथा साहित्य-1 एवं 2	एच.एस. श्रीमति	सेलेक्टेड स्टोरीज़ ऑफ महाश्वेता देवी (कहानी), बाङ्ला, महाश्वेता देवी
कश्मीरी	आराम कुर्सी	इकबाल नाज़की	चायवु नारकालि (उपन्यास), तमिळ, तोपिल मोहम्मद मीरान
कोकणी	दीर्घ मौन तें	प्रशांती लळपणकार	दैट लौंग साइलेंस (उपन्यास), अंग्रेजी, शशि देशपांडे
मैथिली	आंगलियात	इंद्र कांत झा	आंगलियात (उपन्यास), गुजराती, जोसेफ मेकवान
मलयाळम्	अग्रहातिले पूचा	के.एस. वेंकटचलम	चयन (कहानी), तमिळ, जयकांतन
मणिपुरी	मणि महेश	नाओरेम विद्यासागर सिंह	मणिमहेश (यात्रावृत्त), बाङ्ला, उमाप्रसाद मुखोपाध्याय
मराठी	गौहर ज्ञान म्हणतात मला!	सुजाता देशमुख	माई नेम इज़ गौहरजान (जीवनी), अंग्रेजी विक्रम संपत
नेपाली	जीवनका बाटामा	चंद्रमणि उपाध्याय	जीवनर बाटत (उपन्यास), असमिया, वीणा बरूवा
ओडिया	युगांत	सूर्यमणि खुंतिया	युगांत (महाभारत की मराठी कथा)(कहानी) मराठी, इरावती कर्वे
पंजाबी	रामदरश मिशर दीआं चोनवीआं कहानीआं	जिंदर	रामदरश मिश्र : संकलित कहानियाँ (कहानी), हिंदी, रामदरश मिश्र
राजस्थानी	गाथा तिस्ता पार री	कृष्णा जाखड़	तिस्ता पारेर वृत्तांत (उपन्यास), बाङ्ला, देवेश राय
संस्कृत	सौंदर्यस्रोतस्विनी नर्मदा	प्रवीण पंड्या	सौंदर्यन नदी नर्मदा (यात्रा वृत्तांत), गुजराती, अमृतलाल वेगड़
संताली	माटकम रस	सूर्य सिंह बेसरा	मधुशाला (कविता), हिंदी, हरिवंश राय बच्चन
सिंधी	सरहद तान	अर्जुन चावला	सरहद से (कविता), हिंदी, मनोहर बाथम
तमिळ	कासक्कन इतिहासम	युमा वासुकी	कासक्कन्ते इतिहासम (उपन्यास), मलयाळम्, ओ. वी. विजयन
तेलुगु	वीरामेरुगनी पयनम	वेन्ना वल्लभराव	खानाबदोश (आत्मकथा), पंजाबी, अजीत कौर
उर्दू	कालिदास की अजीम शायरी-मेघदूत (खंड 1)	महमूद अहमद सहर	मेघदूत (कविता), संस्कृत, कालिदास

साहित्य अकादेमी अनुवाद पुरस्कार 2017 के निर्णायक मंडल के सदस्य निम्नलिखित हैं

<p>असमिया डॉ. कुतुबुद्दीन अहमद डॉ. लीलावती शइकीया बर' डॉ. उमेश डेका</p>	<p>मणिपुरी श्रीमती एन.जी. सुशीलादेवी डॉ. इलांगबम विजय लक्ष्मी श्री रतन थियम</p>
<p>बाङ्ला प्रो सुदेशना चक्रवर्ती प्रो. सुकांत चौधुरी श्रीमती शोभा चक्रवर्ती दासगुप्त</p>	<p>मराठी श्रीमती अनुराधा पाटिल श्री मकरंद साठे डॉ. नरेंद्र जाधव</p>
<p>बोडो श्री अलींद्र ब्रह्म श्री मनेश्वर बसुमतारी श्री उपेंद्र बर' (यू. देउरी)</p>	<p>नेपाली डॉ. घनश्याम नेपाल श्री हस्त नेचाली डॉ. टी.एन. उपाध्याय</p>
<p>डोगरी श्री दर्शन दर्शी डॉ. रतन बसोतरा श्री कृष्ण शर्मा</p>	<p>ओड़िया प्रो. पंचानन महाति प्रो. संघमित्र मिश्र डॉ. कृष्ण चंद्र भूइयां</p>
<p>अंग्रेजी डॉ. प्रदीप देशपांडे सुश्री वनमाला विश्वनाथ प्रो. बी.एम. भल्ला</p>	<p>पंजाबी श्री तरसेम प्रो. उमा सेठी डॉ. वनीता</p>
<p>गुजराती प्रो. जयेंद्र एम. पटेल (जे. शेखादीवाला) श्री प्रकाश एन. शाह श्री वीणेश अंताणी</p>	<p>राजस्थानी डॉ. माधो सिंह इंदा श्री महिपाल सिंह राव डॉ. श्री सत्यनारायण</p>
<p>हिंदी प्रो. गोपीनाथन प्रो. पवन अग्रवाल डॉ. रामशंकर द्विवेदी</p>	<p>संस्कृत डॉ. देवनारायण झा डॉ. पी.वी. रमणकुट्टी प्रो. युगल किशोर मिश्र</p>
<p>कन्नड श्रीमती जे. एन. तेजश्री प्रो. तेजस्वी कट्टिमणि डॉ. के. आर. संध्या रेड्डी</p>	<p>संताली श्री भगला सरेन श्री यज्ञेश्वर सरेन श्री कृष्ण प्रसाद हांसदा</p>
<p>कश्मीरी श्री नाजी मुनव्वर श्री रफीक राज प्रो. रतनलाल शांत</p>	<p>सिंधी श्री आनंद खेमाणी श्री नंद छुगाणी श्रीमती गीता बिंद्राणी</p>
<p>कोंकणी श्री पुंडलीक एन. नाइक श्री श्रीधर कामथ बमबोलकर डॉ. प्रकाश वज्रिकर</p>	<p>तमिळ श्री वी. जयदेवन डॉ. के. शिवमणि डॉ. सिर्पी बालसुब्रह्मणियम</p>
<p>मैथिली श्री पंचानन मिश्र श्री वैद्यनाथ झा डॉ. विजय कुमार चौधरी</p>	<p>तेलुगु श्री डी. नवीन (अंपसयया नवीन) श्री बंदला माधव राव डॉ. जे.एल. रेड्डी</p>
<p>मलयाळम् डॉ. के.जी. पॉलोसे डॉ. एम.डी. राधिका श्री पी.पी. श्रीधरनुन्नी</p>	<p>उर्दू श्री अजीजुल्लह बेग प्रो. इब्ने कंबल प्रो. साहेब अली</p>